

せいど

# ④ いろいろな制度

# IBA'T-IBANG SISTEMA

つう やく  
通訳

TAGAPAGSALIN

か てい ほうもん こじん めんだん  
家庭訪問、 個人面談で

に ほん ご はな  
日本語が よく 話せないとき…



つうやく き  
通訳に 来て もらえることが あります。



たんにん せんせい

担任の先生 に

つうやく き  
通訳 が来てくれるか

き  
聞く



ぴー ていー えー  
P T A

Parent -Teacher Association

ほごしゃ  
保護者

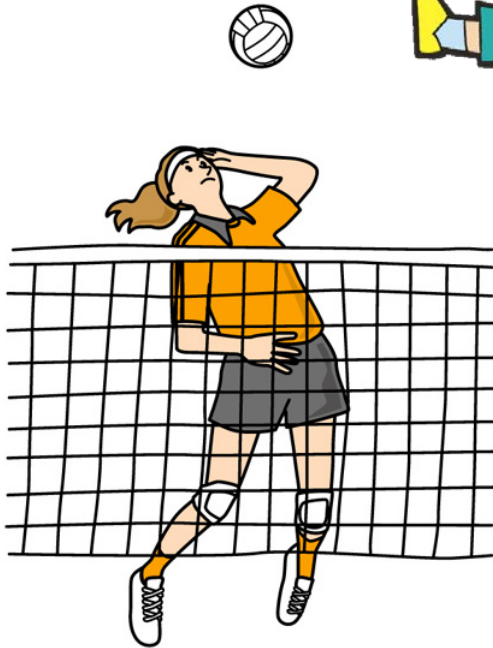
せんせい  
先生

だんたい  
団体

こ  
子どものために

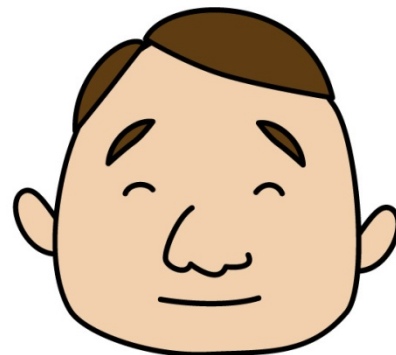
ほごしゃ ほうしかつどう  
保護者が いろいろな 奉仕活動を行います。

ぴーていー えー かつどう  
P T A 活動



ぴーていー えー かつどう

# P T A 活動



ほ ご しゃ ほ ご しゃ とも

・保護者と保護者が友だちになれる。

こ がっこう

・子どもの学校のことがよくわかる。

さん か

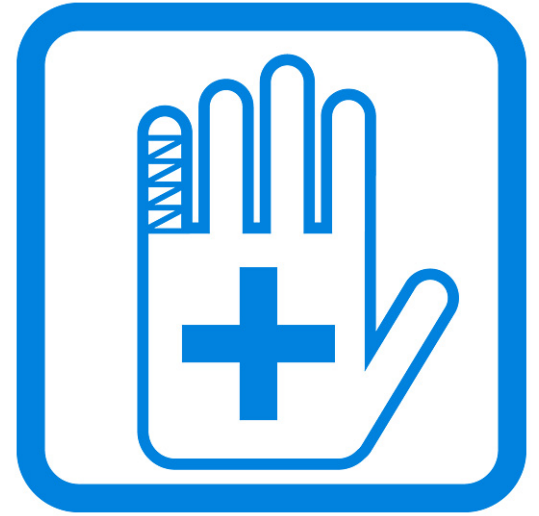
・参加できないときは、

たんにん せんせい そうだん

担任の先生に相談する。



ほけん  
**保険 INSURANCE**



にほんすぽーつしんこうせんたー  
**日本スポーツ振興センター**  
**JAPAN SPORT COUNCIL**

「さいがい きょうさい きゅうふ」  
**「災害 共済 給付」**

**INJURY AND ACCIDENT MUTUAL  
AID BENEFIT**

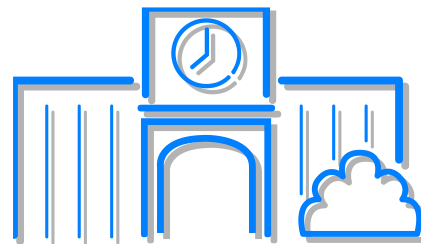
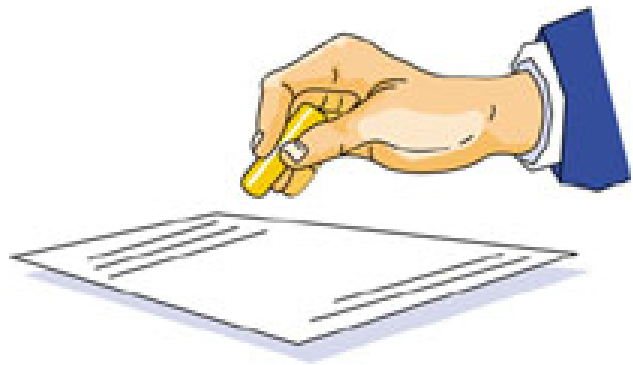
がっこう  
・学校で けがをしたときの 保険

びょういん かね かせ  
・病院の お金が あとで 返ってくる

ひょう せん  
・費用 : 500円くらい



もう こ かにゆうどういしょ がっこう だ  
・申し込み : 加入同意書を 学校に出す

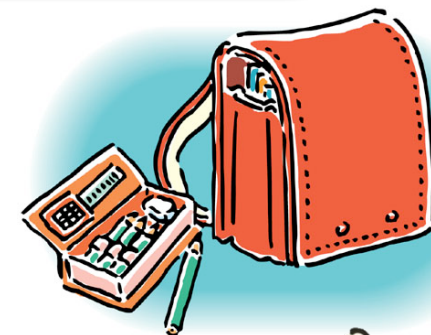




しゅうがく えんじょ せいど  
**就学 援助 制度**

**SISTEMA NG TULONG SA PANANALAPI  
PARA SA PAGPASOK SA PAARALAN**

がっこうせいかつ かね えんじょ  
**学校生活のための お金の 援助**



がくようひん きゅうしょくひ えんそく こうつう ひ  
**学用品・ 給食費・ 遠足の交通費など**



くわ がっこう き  
**☆詳しいことは 学校に 聞いてください。**

がく どう ほ いく がく どう くら ぶ

# 学童 保育/学童 クラブ

PAG-AALAGA NG BATA PAGKATAPOS  
NG KLASE

ひる ま ほ ご しゃ

昼間、保護者が

いえ

家にいない

か てい

家庭の

こ

子ども

ば しょ

☆場所や

もう

こ

ほう ほう

申し込み方法は

がっ こう

学校に

き

聞いてください。



さいご  
最後に

こま そうだん  
◎ 困ったら、だれかに 相談してください。



がっこう し  
◎ 学校からの お知らせは  
かなら よ  
必ず 読んでください。



にほん たちの がっこうせいかつ  
日本で 楽しい 学校生活が  
できる ことを 願っています！



# 日本語を母語としない保護者のための 日本の 学校生活ガイダンス

(2014年3月発行)

---

制作・発行：公益財団法人 京都府国際センター(KPIC)

〒600-8216 京都市下京区烏丸通塩小路下ル 京都駅ビル9階

TEL：075-342-5000

FAX：075-342-5050

EMAIL：main@kpic.or.jp

URL：[www.kpic.or.jp](http://www.kpic.or.jp)

(公財)京都府国際センターは、府民、市町村、民間団体、教育機関などとの連携・協力を図り、地域の国際化を積極的に進めています。

---

企画・制作協力：渡日・帰国青少年(児童・生徒)のための京都連絡会(ときめき)

協力：公益社団法人国際日本語普及協会(AJALT)

(DVD教材「ようこそ！さくら小学校へ～みんな なかまだ～」)

多文化共生センターきょうと

(多言語医療問診システムM-Cube)

NPO法人国際交流ハーティ港南台、公益財団法人かながわ国際交流財団

(多言語医療問診票)